

## CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS PAR LES DIVERS PAYS

### LISTES RÉCAPITULATIVES

*Les renseignements donnés ci-après viennent d'être reçus en réponse à une enquête générale de l'O.M.S. sur les certificats de vaccination exigés dans tous les pays. Ils seront publiés ultérieurement dans le Relevé sous la forme d'une étude d'ensemble des certificats d'immunisation exigés par tous les pays. Leur publication n'implique pas nécessairement leur approbation par l'O.M.S.*

#### Liste N° 33

##### IRLANDE (suite).

*Note.* — Le 16 août le Ministère de la Santé a fait connaître son intention de rapporter la mesure (voir *R.E.H.* 119, pages 147-148) d'après laquelle il était recommandé aux voyageurs en provenance des pays énumérés d'être en possession d'un certificat de vaccination contre le typhus exanthématique.

\* \* \*

##### SYRIE (suite). — Voir *R.E.H.* 125, p. 204.

En vertu de l'Arrêté pris par le Ministère de l'Hygiène et de l'Assistance publique, le 1<sup>er</sup> mai 1949 :

1. Les voyageurs de toute provenance sont tenus de présenter des certificats de vaccination contre la variolo remplissant les conditions prévues par les Conventions internationales et datant de plus de 14 jours et de moins de 3 ans à partir de la date de leur émission.

Si le voyageur n'est pas muni du certificat requis et arrive d'une région non-infectée de variolo, il sera soumis à la vaccination seulement. S'il arrive d'une région infectée, il sera soumis à la vaccination et à la surveillance pour une période de 14 jours à dater de son départ de la zone infectée, et durant ladite période il devra se présenter aux autorités sanitaires de son lieu de résidence.

2. Les voyageurs en provenance de Birmanie, des Etablissements français dans l'Inde, d'Indochine et du Pakistan, ainsi que ceux qui ont traversé en transit un de ces pays en se rendant aux ports ou aérodromes syriens, devront produire des certificats de vaccination contre le choléra satisfaisant aux conditions prévues par les Conventions internationales et seront soumis à la surveillance pour une période de 5 jours à dater du jour où ils auront quitté les pays infectés susmentionnés. Si ces voyageurs sont munis de certificats datant de moins de 7 jours (à partir de la date de leur émission), ils seront soumis à l'observation dans un lazaret pour une période de 5 jours à dater de leur départ des régions infectées, puis à la surveillance hors du lazaret pour une autre période de 5 jours.

Les voyageurs non-vaccinés seront soumis à l'observation dans un lazaret pour une période de 5 jours à dater du jour où ils auront quitté les régions infectées. Au cours de cette période, leurs selles seront examinées, puis ils seront soumis à la surveillance pendant 5 autres jours.

Les voyageurs en provenance de régions infectées seront autorisés à poursuivre leur voyage après avoir subi une visite médicale, à la condition de ne pas quitter la zone à eux spécialement réservée dans l'aérodrome pendant leur séjour en Syrie. Il ne leur sera pas permis d'entrer dans le pays à moins qu'ils ne soient en possession de permis réguliers d'entrée ; ils seront, de plus, sujets à surveillance pour une période maximum de 5 jours à dater de leur départ des régions infectées.

3. Des certificats de vaccination contre la fièvre jaune satisfaisant aux conditions prévues par les Conventions internationales et ne datant pas de moins de 10 jours ni de plus de 4 ans à dater de leur émission, seront exigés des voyageurs provenant des pays suivants : Afrique équatoriale française, Afrique occidentale française, Angola,

## INOCULATION AND VACCINATION CERTIFICATES REQUIRED BY VARIOUS COUNTRIES

### CUMULATIVE LISTS

*The information given hereunder has just been received in response to a W.H.O. general enquiry into the inoculation and vaccination requirements of all countries. This information will later be published in the Record as a comprehensive statement on the immunization certificates required by all countries. Its publication does not necessarily imply W.H.O. agreement therewith.*

#### List No. 33

##### IRELAND (continued). —

*Note.* — The Department of Health on 16 August intimated its intention to withdraw the Notification (see *R.E.H.* 119, pages 147-148) that persons proceeding from the countries listed are advised to be in possession of certificates of inoculation against typhus.

\* \* \*

##### SYRIA (continued). — See *R.E.H.* 125, p. 204.

In pursuance of the Decree issued by the Ministry of Health and Public Assistance, on 1 May 1949

1 Travellers arriving from any country are required to produce certificates of vaccination against smallpox conforming with the conditions laid down by the International Conventions and dated not less than 14 days and not more than 3 years as from the date of issuing.

If the traveller is not in possession of the required certificate and is coming from an area not infected with smallpox, he will only be vaccinated. If he is coming from an infected area, he will be subject to vaccination and surveillance for a period of 14 days — as from the date of his departure from the infected area — during which period he will have to report to the Health Authorities in his place of residence.

2 Travellers arriving from Burma, the French Establishments in India, Indo-China and Pakistan, as well as those passing in transit through one of the said countries on their way to the Syrian ports or aerodromes, will be required to produce certificates of inoculation against cholera conforming with the conditions laid down in the International Conventions and put under surveillance for a period of 5 days as from the date of their departure from or their transit through, the said infected countries. If such travellers are in possession of certificates dated less than 7 days (as from the date of issuing), they will be put under observation in lazaret for a period of 5 days as from the date of their departure from the infected areas, then under surveillance outside the lazaret for a further period of 5 days.

Non-vaccinated persons will be put under observation in lazaret for a period of 5 days as from the date of their departure from, or their transit through the infected areas. During this period, their stools will be examined ; then, they will be put under surveillance for a further period of 5 days.

Persons coming from infected areas will be allowed to proceed with their journey after undergoing a medical examination, provided they do not leave the special zone reserved for them in the aerodrome during their stay in Syria. They will not be allowed to enter the country unless they are in possession of regular entry licences, they will be also liable to medical surveillance for a maximum period of 5 days from the date of their departure from the infected areas.

3. Certificates of inoculation against yellow fever conforming with the conditions laid down by the International Conventions and dated not less than 10 days and not more than 4 years as from the date of issuing, will be required from travellers arriving from the following countries : French Equatorial Africa, French West Africa, Angola, Cameroons,

Cameroun, Ruanda Urundi, Côte française des Somalis, Côte de l'Or, Erythrée, Ethiopie, Fernando Po, Guinée portugaise, Kenya, Libéria, Nigéria, Nyassaland, Ouganda, Rhodésie du Nord, Iles Sao Tomé et Prince, Sierra Leone, Somalia, Somalie britannique, Soudan anglo-égyptien à l'exception des régions situées au nord du 15° de latitude Nord, Togo britannique et français, Bolivie, Brésil, Colombie, Equateur, Guyanne britannique et française, Panama (République et Zone du Canal), Pérou, Surinam et Venezuela.

Les voyageurs qui ont été vaccinés contre la fièvre jaune au cours de leur séjour ou antérieurement à leur passage en transit dans les régions infectées de fièvre jaune, doivent, à leur arrivée en Syrie, produire des certificats de vaccination ne datant pas de moins de 10 jours ni de plus de 4 ans; sinon ils seront soumis à l'observation dans un lazaret pour une période de 12 jours à dater de leur vaccination, ou de 6 jours au moins à dater de leur départ des régions infectées ou d'endémicité amarile. S'ils ne se sont pas trouvés dans des régions d'endémicité amarile au cours des 10 jours qui ont suivi leur vaccination, ils seront admis à entrer dans le pays sans être astreints à aucune mesure quarantenaire.

Les voyageurs en provenance de régions infectées de fièvre jaune, qui passent en transit sur le territoire syrien, doivent être munis de certificats de vaccination délivrés par une autorité reconnue et remplissant les conditions prévues par les Conventions internationales, — ou bien des certificats reconnus valables (pour les cas prévus au para X, art. 1 de la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne de 1944). Sinon ils seront soumis à l'observation jusqu'à ce que leurs certificats deviennent valables, ou que 6 jours au moins se soient écoulés depuis leur départ de la région infectée qu'ils ont traversée.

4. Afin de prévenir la transmission de la peste, les art. 23, 27, 28 et 29 de la Convention sanitaire internationale pour la Navigation aérienne, modifiée en 1944, seront appliqués à tous les voyageurs arrivant de Kanpur et Bombay (Inde), Moulmein et Rangoun (Birmanie), Wenchow (Chine), soit pour un séjour permanent en Syrie soit en transit. Les mêmes articles s'appliqueront aux aéronefs et à leurs équipages, ainsi qu'à tous objets ou effets appartenant aux aéronefs, aux équipages et aux passagers.

Ruanda Urundi, French Somaliland, Gold Coast, Eritrea, Ethiopia, Fernando Po, Portuguese Guinea, Kenya, Liberia, Nigeria, Nyasaland, Uganda, Northern Rhodesia, Sao Tome Islands, Principe Islands, Sierra Leone, Somalia, British Somaliland, Anglo-Egyptian Sudan, except the areas lying N. 15° North of the Equator, British Togoland, French Togoland, Bolivia, Brazil, Columbia, Ecuador, British Guiana, French Guiana, Panama (Republic of Panama and Panama Canal Zone), Peru, Surinam, Venezuela.

Travellers coming to Syria having been inoculated against yellow fever during their stay in, or before their transit through the yellow fever infected areas, must produce inoculation certificates dated not less than 10 days and not more than 4 years, otherwise, they will be put under observation in lazaret until the completion of 12 days as from the date of inoculation, or 6 days at least as from their departure from the yellow fever infected areas of endemic areas. In case they have not been in the endemic areas during the 10 days following their inoculation they will be allowed to enter without any quarantine measures.

Travellers coming from yellow fever infected areas passing through the Syrian territory, must be in possession of certificates of inoculation issued by a recognized authority and conforming with the conditions laid down in the International Conventions, or certificates recognized as valid (in the cases provided for by para. X, Art. 1 of the International Sanitary Convention for Aerial Navigation, 1944) Otherwise, they will be put under "observation" until their certificates become valid or until the completion of 6 days at least as from their departure from the infected area they had passed through.

4. In order to prevent plague transmission, art. 23, 27, 28 and 29 of the International Sanitary Convention for Aerial Navigation, as amended in 1944, must be applied to all travellers arriving from Kanpur, Bombay (India), Moulmein and Rangoon (Burma), Wenchow (China), whether for a permanent stay in Syria or in transit only. The same articles are to be applied also to the aircraft, their crew, and to all things and effects belonging to the aircraft, crew and passengers.